



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6656-е заседание

Пятница, 11 ноября 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Кабрал (Португалия)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-жа Огву
Российская Федерация	г-н Панкин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Южного Судана и Судана.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эрве Ладсу.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане г-жу Хильде Йонсон.

От имени Совета я приветствую Специального представителя Йонсон, которая принимает участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции, находясь в Джубе, Южный Судан.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Слово имеет г-н Эрве Ладсу.

Г-н Ладсу (*говорит по-французски*): Благодаря Вас, г-н Председатель, за эту возможность выступить в Совете Безопасности с брифингом о ситуациях в Судане и Южном Судане. Учитывая острые проблемы, с которыми сталкиваются обе страны, и важность проводимых там миротворческих операций, я решил совершить мою первую поездку на места событий в Судан и Южный Судан с 30 октября по 6 ноября в качестве заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира. Моя поездка дала мне возможность встретиться с самыми высокопоставленными должностными лицами в обоих правительствах, а также с президентом Мбеки, который, как известно членам Совета, возглавляет Имплементационную группу высокого уровня Африканского союза.

Я начну выступление с обсуждения ситуации в Абьее. Как известно членам Совета, началась миграция населения с севера на юг, при этом речь

впервые идет о пересечении международной границы. Если говорить конкретно, то началась ежегодная миграция кочевого племени миссерия через Абьей. Некоторые из этих кочевников, перегоняющие стадо крупного рогатого скота примерно в 2000 голов, достигли деревни Голи, расположенной в 25 километрах к северу от города Абьей. Как ожидается, вся группа, насчитывающая несколько тысяч человек и сотни тысяч голов скота, достигнет реки Киир/Бахр-эль-Араб к концу декабря.

Учитывая постоянное присутствие Суданских вооруженных сил в Абьее, существует реальная опасность серьезной вспышки насилия во время миграции в этом году, если возвращающиеся внутренне перемещенные лица попытаются воспрепятствовать миграции. Хотя президент Сальва Киир заверил меня в том, что его правительство будет гарантировать мирную миграцию безоружных кочевников, имеются признаки того, что другие должностные лица на юге не хотят, чтобы происходила такая миграция, особенно с учетом постоянного присутствия Суданских вооруженных сил в Абьее.

Я посетил Абьей и был глубоко встревожен масштабами разрушений, вызванных оккупацией, которую осуществили в мае Суданские вооруженные силы. В то же время на меня произвели очень большое впечатление командующий Временными силами Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА) и его подчиненные. ЮНИСФА, насчитывающие в своем составе 2894 военнослужащих, развернуты полностью, и их второй батальон полностью укомплектован. Развертывание материальной части батальона и строительство его ротных оперативных баз в северном секторе идут своим ходом, а его личному составу предстоит проделать большую работу по разминированию и в плане инженерно-строительных мероприятий.

Инженерно-саперные подразделения Сил восстановили мост в Бантоне, который я официально открыл по пути в Абьей. В результате восстановлен ключевой пропускной пункт между Агоком и городом Абьей, который был разрушен во время боевых действий в мае. Это будет способствовать возвращению перемещенных лиц, гуманитарному доступу и проведению операций ЮНИСФА. Однако я должен сообщить, что, как заявил президент аль-Башир, Суданские вооруженные силы уйдут из этого

района только после того, как будет создана администрация района Абьей.

(говорит по-английски)

Что касается ситуаций в Южном Кордофане и Голубом Ниле, то правительство Судана обвиняет Южный Судан в подстрекательстве к боевым действиям и в оказании прямой поддержки Народно-освободительной армии Судана (НОАС)-Север, и предостерегает, что продолжение такой поддержки будет иметь серьезные последствия для двусторонних отношений. Президент Киир отрицает оказание поддержки НОАС-Север и обвиняет правительство Судана в поддержке групп повстанцев в Южном Судане.

Во время моей поездки я, разумеется, настоятельно призвал обе стороны решать эти вопросы путем мирных переговоров и идти на компромиссы, необходимые для их решения. Я выразил глубокую обеспокоенность Совета и Генерального секретаря в связи с обострением в последнее время напряженности в отношениях между Севером и Югом, а также в связи с сохраняющимся отсутствием прогресса в отношении Абьея и другими неразрешенными элементами Всеобъемлющего мирного соглашения. Я особо указал им на то, что, как отметил вчера Специальный посланник Менкериос, единственный существующий курс действий состоит в том, чтобы вновь подтвердить приверженность цели мирного урегулирования остающихся вопросов в ходе переговоров и безотлагательной разрядке нынешней напряженности.

Тем не менее поступающие в последнее время сообщения о бомбардировках в пограничном районе между штатами Верхний Нил и Голубой Нил и о совершенном сегодня трансграничном нападении на расположенный в Верхнем Ниле Квек лишь обострили эту напряженность. Девятого ноября должностные лица правительства Южного Судана информировали Миссию Организации Объединенных Наций в Республике Южный Судан (МООНЮС) о том, что в районе Новой Куффы и Яфты, расположенных в округе Мабан, штат Верхний Нил, было сброшено до девяти бомб в непосредственной близости от границы со штатом Голубой Нил. Эти районы являются местами сбора десятков тысяч беженцев, спасающихся от боевых действий в штате Голубой Нил. Гуманитарные партнеры сообщают о том, что в результате этих бомбардировок покинули

места своего проживания около 55 000 человек, в том числе беженцы, возвращенцы и внутренне перемещенные лица.

Вчера руководство МООНЮС подтвердило, что Суданские вооруженные силы сбросили по меньшей мере две бомбы на территорию, принадлежащую лагерю беженцев Йида, который расположен недалеко от лагеря НОАС на границе между штатами Юнити и Южный Кордофан. О потерях пока не сообщается. Имеется также неподтвержденная информация о еще двух бомбах, сброшенных в этом районе. В лагере Йида находится приблизительно 10 000 человек, оказавшихся там в результате боевых действий в Южном Кордофане. МООНЮС эвакуировала из этого района 12 сотрудников неправительственных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций, и в настоящее время проводится дальнейшая эвакуация. Разумеется, Миссия также проводит работу по проверке мест сообщаемых бомбардировок.

Сегодня НОАС известила средства массовой информации о трансграничном нападении Суданских вооруженных сил на Квек в нефтепромысловом районе штата Верхний Нил, в результате которого пострадало около 20 человек. Суданские вооруженные силы отказываются принять какую-либо ответственность за это нападение, и Миссия занимается проверкой этих сообщений и определением дополнительных гуманитарных потребностей в пострадавших районах. Для справки скажу, что до 9 июля оба района Йида и Куффа находились вблизи места расположения девятой и десятой дивизий НОАС, в состав которых входят в основном военнослужащие из Нубийских гор и штата Голубой Нил.

Членам Совета известно, что вчера президент Киир провел пресс-конференцию для дипломатической общины в Джубе. Эта конференция проводилась частично в ответ на направленное в Совет 4 ноября письмо правительства Судана, и в ходе этой пресс-конференции внимание было также обращено на сообщаемые бомбардировки, которые имели место на границе. Президент Киир снова отказал в поддержке НОАС-Север и вновь заявил о своем намерении решать проблемы с Суданом на основе диалога. Он заявил, что эти бомбардировки являются нарушением территориальной целостности Южного Судана и что они были совершены в отношении гражданских беженцев, спасающихся от боевых действий в штатах Голубой Нил и Южный

Кордофан. Он вновь повторил свое заявление о том, что правительство Судана оказывает поддержку мятежным группировкам в Южном Судане, и предупредил о потенциальной возможности нападений повстанческих сил в округе Мабан, штат Голубой Нил. Отмечая, что его правительство не потерпит подобного рода деятельности, президент Киир заявил, что им не удастся втянуть Южный Судан в войну с Севером.

Я считаю, что обстановка в Судане и Южном Судане является сложной, поскольку доверие между этими странами находится на очень низком уровне, в результате чего повышается тональность заявлений и выдвигаются взаимные обвинения о поддержке мятежников на территории друг друга. В такой обстановке ни одна из стран не добивается достаточного прогресса в налаживании прочных и взаимовыгодных отношений. Напряженность вдоль границы может также привести к серьезному насилию в миграционный период, особенно в районе Абьея, из которого ни одна из сторон не вывела полностью свои силы.

Серьезную обеспокоенность вызывают бомбардировки СВС в приграничных районах между Суданом и Южным Суданом, причем не только в плане взаимоотношений между двумя странами, но и с точки зрения безопасности многих десятков тысяч гражданских лиц в подвергающихся таким бомбардировкам районах. Хотя, как представляется, ни одна из сторон не готова к возобновлению боевых действий, очевидна тревожная тенденция к эскалации и дестабилизации, которая может привести к крупномасштабной конфронтации и создать угрозу для жизни еще большего числа гражданских лиц. Обоим правительствам абсолютно необходимо предпринять требуемые меры к разрядке напряженной ситуации, обеспечить защиту гражданских лиц и возобновить мирный диалог.

В ходе своего посещения Судана я также провел один день в Эль-Фашире и в лагере Шангил-Тобайя и обсудил со многими людьми ситуацию в Дарфуре. Хотя Смешанная операция Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) продолжает делать все возможное в крайне тяжелых условиях, я был поражен тем, что основные участники придерживаются различных точек зрения о ситуации на местах. На самом деле достигнут определенный прогресс, но в то же время глубокую обеспокоенность продолжают вызывать

реальные проблемы. Никто не отрицает того, что за время, прошедшее после самого сложного этапа в развитии конфликта, ситуация в плане безопасности улучшилась и что Дохинский документ о мире в Дарфуре закладывает основу и предоставляет возможность для достижения конкретного прогресса. Фактически отдельным беженцам даже удалось вернуться в определенные районы.

Вместе с тем в других районах происходят новые перемещения людей, многие тысячи внутренне перемещенных лиц по-прежнему живут в тяжелых условиях в лагерях, ряд вооруженных группировок продолжают оставаться за рамками мирного процесса, многочисленные случаи бандитизма препятствуют гражданской жизни, доступ к ряду районов остается ограниченным, и необходимо приложить еще более напряженные усилия для борьбы с безнаказанностью. Кроме того, по окончании сезона тропических ливней реальной остается угроза возобновления боевых действий.

В том что касается ситуации в плане безопасности, членам Совета известно, что за последний месяц ЮНАМИД дважды подвергалась нападениям, в результате которых четыре миротворца погибли, причем одни из них погиб в прошедшие выходные. Хотя правительство и пообещало полностью сотрудничать в расследовании первого нападения, нас по-прежнему глубоко беспокоит необходимость продолжения сотрудничества в интересах создания безопасной обстановки и привлечения к судебной ответственности виновных в нападениях на Организацию Объединенных Наций.

(говорит по-французски)

Подготовка «дорожной карты» мира в Дарфуре, о чем просил Совет, предоставляет возможность объединить международное сообщество для выступления единым фронтом в отношении Дарфура. ЮНАМИД и Департамент операций по поддержанию мира тесно сотрудничают в деле подготовки этой «дорожной карты» с нашими партнерами, в том числе с Африканским союзом и специальными посланниками. Одновременно с этим мы продолжаем вместе с нашими гуманитарными партнерами из системы Организации Объединенных Наций и Африканским союзом работать над вопросом об аттестации военного персонала ЮНАМИД, о проведении которого также просил Совет. В частности, нам нельзя забывать о необходимости сформулировать

общую оценку ситуации на местах и укрепить наши координационные механизмы. Убеждены, что эти меры помогут нам определить более скоординированный международный подход в поддержку мирного процесса, гуманитарной помощи и скорейшего восстановления в Дарфуре.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Ладсу за проведенный им брифинг.

(*говорит по-английски*)

Сейчас я вновь предоставляю слово г-ну Ладсу, для того чтобы он мог зачитать заявление г-на Менкериоса.

Г-н Ладсу (*говорит по-английски*): Сейчас я зачитаю заявление Специального посланника Хайле Менкериоса.

«Я только что вернулся из продлившейся несколько недель поездки, которую я совершил с целью проведения консультаций с правительствами Судана и Южного Судана, а также с Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза (ИГВУАС) в поддержку завершения еще не оконченных в период после заключения Всеобъемлющего мирного соглашения переговоров между Суданом и Южным Суданом и осуществления подписанного 20 июня соглашения по Абьею, и я рад кратко проинформировать сегодня Совет о состоянии дел на этих переговорах.

К сожалению, до сих пор остается нерешенным ряд вопросов, касающихся целевых показателей ВМС и механизмов, которые будут действовать после выполнения ВМС, что по-прежнему является одним из главных источников напряженности между Суданом и Южным Суданом. К числу этих важных вопросов относятся урегулирование окончательного статуса Абьея, проведение всенародных опросов в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил, демаркация границ и учреждение механизмов пограничного контроля, а также раздел доходов от нефтяного сектора и создание соответствующих переходных финансовых механизмов.

Несмотря на то, что обе стороны продолжают взаимодействовать в целях разрешения этих оставшихся вопросов посредством диалога, напряженность продолжает возрас-

тать, во-первых, из-за вооруженных действий в районах, граничащих с Южным Кордофаном и Голубым Нилом, а также из-за внутренних беспорядков в некоторых районах, граничащих с Южным Суданом, причем обе страны обвиняют друг друга в поддержке своей вооруженной оппозиции; во-вторых, из-за задержки с выполнением соглашения от 20 июня о временной администрации и механизме обеспечения безопасности в Абье; в-третьих, из-за аналогичной задержки с делимитацией общей пограничной зоны и началом совместного наблюдения за этой зоной согласно договоренности, достигнутой между двумя сторонами.

С 20 июня общая динамика на местах в Абье существенно образом не изменилась, несмотря на своевременное развертывание Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абье (ЮНИСФА). По сообщениям ЮНИСФА, Суданские вооруженные силы и силы Народно-освободительной армии Судана по-прежнему находятся соответственно в районах к северу и к югу от реки Киир, хотя правительство Южного Судана объявило о своей готовности полностью вывести войска, если Север сделает это без каких-либо условий, в соответствии с положениями соглашения.

Сохраняющееся присутствие войск обеих сторон в районе Абье является главным препятствием для осуществления временного соглашения от 20 июня и выполнения мандата ЮНИСФА. Кроме того, такое присутствие создает напряженность в плане безопасности, которая негативно влияет на возвращение внутренне перемещенных лиц и сезонную миграцию представителей племени миссерия на юг и может перерасти в конфликт.

Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза недавно представила компромиссное предложение, нацеленное на преодоление остающихся разногласий между сторонами, касающихся создания органов управления в районе Абье, которое, в свою очередь, может привести к выводу войск. Правительство Судана положительно отреагировало на это предложение, назначив Председателем Законодательного совета представителя племени миссерия из района большого Абье,

хорошо известного в Южном Судане в качестве бывшего заместителя администратора района Абьея. Посредники ожидают официального ответа правительства Южного Судана и надеются, что в ближайшие дни они смогут добиться прогресса в решении этого вопроса.

Пограничный район остается зоной повышенной напряженности между двумя странами, в частности из-за соответствующего наращивания обеими странами военного присутствия на границе, обвинений в поддержке соответствующих повстанческих движений обеими правительствами по другую сторону границы и из-за сохраняющихся споров по поводу демаркации границы. Активизация вооруженных действий со стороны правительства Южного Судана против Народно-освободительного движения Судана-Север (НОДС-Север) в Южном Кордофане и Голубом Ниле и, в частности, их распространение за пределы границ создают опасную угрозу прямого столкновения между двумя странами, о чем свидетельствуют сообщения о недавних бомбежках сопредельной территории.

Этим двум странам необходимо настоятельно рекомендовать сделать все возможное для преодоления их разногласий и споров с их внутренними противниками политическими средствами, а не с помощью военной силы. Пока продолжаются войны, ни в чем не повинные гражданские лица будут продолжать страдать, как мы наблюдаем это в Южном Кордофане и Голубом Ниле, а также в штатах Южного Судана, где продолжается военная конфронтация с группами мятежников. Само собой разумеется, что необходимо решительно призвать обе страны воздерживаться от поощрения или оказания какой-либо помощи повстанческим группировкам противоположной страны в плане ведения военных действий.

Создание совместного механизма пограничного контроля, согласованного сторонами 29 июня, включая демилитаризованную пограничную зону шириной 20 километров, могло бы способствовать преодолению существующей напряженности и восстановлению доверия. Однако в процессе оперативного создания механизма пограничного контроля возникла задержка из-за сохраняющихся разно-

гласий в отношении демаркации линии границы, на основе которой могла бы быть определена пограничная зона.

Посредническая группа Африканского союза подготовила и представила сторонам оперативную карту с предложением об установлении временной линии передислокации в качестве способа выхода из образовавшегося тупика. В настоящее время оба правительства изучают это предложение. 19 ноября в Аддис-Абебе Группа намеревается возобновить переговоры по вопросу об обеспечении безопасности в пограничном районе. Если эти переговоры приведут к достижению договоренности о взаимосогласованной зоне и взаимосогласованных районах для наблюдения за границей, то в этом случае, я полагаю, у Совета появится хорошая возможность для рассмотрения вопроса о расширении мандата ЮНИСФА и включении в него задачи поддержки механизма пограничного контроля в соответствии с просьбой сторон.

Как я уже отмечал ранее, в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил продолжается военная конфронтация между Суданскими вооруженными силами и НОДС-Север. Становится все более очевидным, что правительство Судана и НОДС-Север уже более не считают себя связанными рамочным соглашением от 28 июня, поскольку обе стороны прибегают к применению военной силы. Правительство Судана, отказавшееся ранее от какого бы то ни было международного посредничества, дало согласие на посредничество под эгидой ИГВУАС с целью налаживания контактов с НОДС-Север, продолжая при этом двусторонние обсуждения с Джубой.

В то же время до сих пор и правительство Судана, и НОДС-Север полагались лишь на военные средства для укрепления своих переговорных позиций, и ни одна из сторон к настоящему времени не продемонстрировала твердого намерения следовать политическим путем к достижению взаимной договоренности, которая могла бы привести к прекращению боевых действий. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что если конфликт в этих двух районах затянется и взаимные обвинения в поддержке вооруженных повстанческих дви-

жений с той и другой стороны не прекратятся, то это может привести к возникновению серьезной угрозы перерастания боевых действий в локальные столкновения между двумя странами, что тем самым породит опасную тенденцию эскалации напряженности, которая может привести к значительным человеческим жертвам. В целях ослабления напряженности посредники проводят обсуждения с Джубой и Хартумом.

В настоящее время Судан ощущает негативные экономические последствия отделения Юга. В этой связи приоритетной задачей правительства Судана является достижение соглашения с Южным Суданом о разделе нефтяных доходов и промежуточных финансовых договоренностей. Обе стороны уже представили ИГВУАС предложения о разделе нефтяных доходов и переходных финансовых договоренностях, которые будут обсуждаться в ходе переговоров по всем вопросам; их начало предварительно намечено на 19 ноября.

Сегодня Судан и Южный Судан участвуют в переговорах под эгидой ИГВУАС, которые мы активно поддерживаем, в целях нахождения решений по остающимся спорным вопросам. Этот процесс необходимо поощрять. Однако совершенно очевидно, что в настоящее время наблюдается тенденция к росту недоверия и напряженности в отношениях между двумя странами и внутри них, создающая серьезную угрозу перспективам достижения мира и безопасности, и Совет должен сделать обеим странам серьезное предупреждение на этот счет. Я хотел бы настоятельно призвать обе страны предпринять шаги по деэскалации этой напряженной ситуации и продолжать развивать двусторонний диалог на высшем уровне, начатый ими в прошлом месяце в Хартуме в ходе саммита с участием президента аль-Башира и президента Сальвы Киира, а также переговоры, проходящие при поддержке ИГВУАС. Обе стороны лишь проиграют в результате конфронтации, которая привела бы к созданию угрозы не только для их соответствующих народов, но и для всего региона».

(говорит по-французски)

На этом заявление, подготовленное вчера Специальным посланником Хайле Менкериосом, завершается.

Председатель *(говорит по-английски)*: Я благодарю г-на Ладсу, зачитавшего заявление специального посланника Хайле Менкериоса, который, к сожалению, не смог присутствовать на сегодняшнем заседании.

Сейчас я предоставляю слово г-же Йонсон.

Г-жа Йонсон *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хочу поблагодарить Вас за предоставленную мне возможность выступить с кратким сообщением об инцидентах, произошедших на этой неделе в Южном Судане, в дополнение к брифингу заместителя Генерального секретаря Ладсу. Мы предоставим Совету более подробную информацию о том, что нам удалось выяснить на данный момент.

Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС) 6 ноября посетила Новую Куффу, округ Мабан, на границе с округом Курмук, штат Голубой Нил, после поступивших 2 сентября и 26 октября сообщений от Народно-освободительной армии Судана (НОАС) о бомбардировках. Ситуация была оценена как спокойная. Однако два дня спустя НОАС в штате Верхний Нил сообщила, что Суданские вооруженные силы (СВС) примерно в 16 ч. 00 м. подвергли бомбардировке с воздуха Новую Куффу и Ялту, округ Мабан. МООНЮС провела проверку этой информации, которую подтвердил комиссар округа Мабан. НОАС и комиссар сообщили, что бомбовый удар был нанесен самолетом модели «Антонов», с которого было сброшено девять бомб, в результате чего погиб один ребенок и семь военнослужащих НОАС. Кроме того, они сообщили о ранении шести военнослужащих НОАС и семи гражданских лиц, в том числе четырех женщин. Две неправительственные организации (НПО), работающие в регионе, также подтвердили факт бомбардировок 8 ноября. Однако МООНЮС не может подтвердить эти сообщения. Окружной комиссар попросил оказать содействие в эвакуации около 29 пострадавших. Сегодня МООНЮС провела эвакуацию 14 пострадавших, нуждающихся в самой неотложной помощи, от Бунджа до Малакаля.

Сегодня утром МООНЮС получила сообщение от местных властей о том, что сегодня в районе

Куффы, возможно, были сброшены новые бомбы. Эта информация не была подтверждена из других источников. В настоящий момент мы пытаемся проверить эту информацию. По имеющимся сообщениям, население направляется из Куффы в Бундж, столицу округа. Как сообщается, в Бундже уже находится большое число внутренне перемещенных лиц и беженцев, и ожидается, что их число будет увеличиваться. В настоящее время в Бундж направлены группа по гуманитарной оценке ситуации и межведомственная группа. В Куффу также была направлена миссия для проведения проверки и оценки ситуации на месте.

Вчера мы получили сообщения о том, что в период между 14 ч. 30 м. и 15 ч. 00 м. Суданские вооруженные силы нанесли бомбовый удар по лагерю беженцев в Йеде, на границе Южного Кордофана, Судан, и штата Юнити, Южный Судан. Этот лагерь беженцев располагается рядом с лагерем НОАС. По информации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других гуманитарных ведомств, пять бомб упали на территорию Йеды, две из них разорвались непосредственно на территории лагеря в Йеде, где располагаются беженцы. Одна бомба упала рядом с временной школой. Число жертв пока не подтверждено. Бомба, упавшая на территории рынка, не взорвалась.

Проведенная НПО оперативная оценка ситуации не выявила жертв, однако по-прежнему нет информации о многих жителях. По имеющейся информации, многие бежали с места событий, услышав приближение самолета. Вертолет «Ми-26» МООНЮС, который используется для доставки гуманитарной помощи, покинул Йеду буквально за несколько минут до начала бомбардировки. Вертолет «Ми-8» МООНЮС находился на земле в Йеде в рамках планового полета в этот район. Вертолету не был причинен ущерб, и он использовался для эвакуации некоторых сотрудников учреждений Организации Объединенных Наций и международных НПО.

В настоящий момент МООНЮС занимается организацией вывоза персонала международных НПО и учреждений Организации Объединенных Наций из региона. Она также занимается проверкой на местах информации о предполагаемых бомбардировках. В общей сложности 26 человек были вывезены вчера двумя рейсами МООНЮС, включая

пятерых сотрудников Организации Объединенных Наций, 15 сотрудников НПО и 6 представителей СМИ и правительства.

По сообщениям НОАС, 9 и 10 ноября в штате Верхний Нил произошли столкновения, предположительно между НОАС и повстанческими группировками в Южном Куеке и Габате. Оба населенных пункта находятся в округе Манио, к западу от реки Нил. МООНЮС не смогла проверить сообщения об этих инцидентах. Однако НОАС обратилась за содействием в эвакуации раненых из обоих мест, организация которой и проводится в настоящий момент. НОАС якобы утверждает, что оттеснила боевиков из повстанческих группировок на территорию Кордофана. К МООНЮС обратились с просьбой оказать содействие НОАС в эвакуации 16 раненых из города Ренк. При этом мы надеемся, что сможем подтвердить, с какими повстанческими группировками произошли столкновения.

Сегодня представитель НОАС Филип Агер сообщил, что в Куеке якобы шли бои, последовавшие за нападением Суданских вооруженных сил и так называемых наемников на их базу, которые начались в 09 ч. 00 м. и продолжались семь часов. Сообщалось также о 18 погибших и 73 раненых с обеих сторон. Агер также заявил, что НОАС ожидает последующих нападений в районе Верхнего Нила, связывая это с желанием Хартума «завладеть нефтяными месторождениями». Это перекликается со словами президента Сальвы Киира, выступившего вчера с аналогичным заявлением.

Серьезную озабоченность вызывает ужесточение риторики с обеих сторон: и со стороны Республики Судан, и со стороны Республики Южный Судан. Усилия Совета Безопасности по ослаблению напряженности можно лишь приветствовать, как решительно подчеркнул заместитель Генерального секретаря Ладсу.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Судана.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне прежде всего поблагодарить г-на Эрве Ладсу и г-жу Хильду Йонсон за их заявления и предоставленную информацию.

Я подробно отвечу на эти заявления и прокомментирую всю предоставленную информацию. Однако сначала я хотел бы напомнить о факте, кото-

рый — говорю об этом со всем уважением, — как мне представляется, не замечают все члены Секретариата. С самого начала осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения Судан и его правительство подчеркивали свою приверженность политическому урегулированию конфликта между Севером и Югом. Сегодня я хотел бы подтвердить здесь, в Совете, что мы привержены мирному урегулированию нерешенных вопросов, по которым имеются разногласия между Севером и Южным Суданом.

Всем ясно, что создание государства на Юге стало возможным благодаря добросовестным действиям правительства и руководства Севера в лице президента аль-Башира. Совету, может быть, и неизвестно об этом, но после провозглашения независимости наш президент посетил столицу Южного Судана и вновь подтвердил свое желание сотрудничать с его правительством. Мы надеялись, что эти усилия в духе доброй воли будут, по крайней мере, позитивно восприняты или даже получают высокую оценку.

Мы по-прежнему настроены на то, чтобы добиться политического урегулирования всех нерешенных вопросов мирным способом. Тем не менее всегда существуют две стороны одной медали. К сожалению, наши братья на Юге после обретения независимости не проявляют должного энтузиазма, который следовало бы проявить, для укрепления усилий по созданию современного и процветающего государства, которое было предметом чаяний Южного Судана на протяжении многих десятилетий. Никто из членов Совета не призвал Республику Южный Судан сосредоточить свои усилия на этих направлениях, вместо того чтобы обострять напряженность и развязывать новые войны. В качестве примера можно привести хорошо известную встречу в Кауде, в которой приняли участие представители правительства Судана и повстанцы из штатов Южный Кордофан и Голубой Нил и Дарфура. По итогам этой встречи было принято политическое заявление с призывом к принятию мер военного характера с целью подрыва позиций режима Хартума. Давайте признаем эти реальные факты, которые я просто здесь отметил.

Что касается брифинга г-на Ладсу, то, прежде чем кратко высказать возникшие у меня в этой связи замечания, я хотел бы еще раз заверить в нашей приверженности сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций без выдвигания каких-либо

условий, в первую очередь с Советом Безопасности и Секретариатом, а также с миротворческими миссиями. Я не только лично курировал поездку г-на Ладсу в Южный Судан, но также организовал его встречу с главой государства президентом аль-Баширом, который оказал г-ну Ладсу очень теплый прием и напомнил ему о событиях, о которых я говорил в начале своего выступления.

Г-н Ладсу подробно остановился на вчерашнем заявлении г-на Сальвы Киира, в котором тот отрицал, что правительство Южного Судана поддерживает повстанцев на Севере. Собственно говоря, было бы лучше, если бы с таким подробным заявлением выступил представитель Южного Судана, а не представитель Секретариата.

Хочу поделиться с Советом тремя доказательствами причастности правительства Судана к произошедшим в Южном Кордофане и Голубом Ниле инцидентам. Четвертый батальон Народно-освободительной армии Судана ведет боевые действия с применением всего имеющегося у него арсенала оружия в Южном Кордофане и Голубом Ниле. Данный батальон задействовал в своих операциях большое число танков в то время, когда в районе находилась Миссия Организации Объединенных Наций в Южном Судане. Информацию об этом можно найти в документах Совместной военной комиссии. Это является убедительным доказательством того, что правительство Южного Судана оказывает поддержку повстанцам и что его войска и военная техника находятся в этих районах.

Что касается выступления г-жи Йонсон, то мы хотели бы благодарить ее за те усилия, которые были ею приложены в недавнем прошлом, когда она входила в состав группы, обеспечившей заключение Всеобъемлющего мирного соглашения. Однако, похоже, время меняет все. Когда я слушал ее подробное и целенаправленное выступление, у меня было ощущение, что она выступает в поддержку действий правительства Южного Судана, утверждая, что правительство Судана подвергает бомбардировкам Южный Судан и ведет там боевые действия. Я бы вместо этого предпочел, чтобы она говорила так, как она это делала в прошлом, когда выступала в роли посредника, внесшего вклад в заключение Всеобъемлющего мирного соглашения. Я бы предпочел, чтобы она в совершенно беспристрастной манере предоставила информацию — в чем и состоит долг сотрудника Организации Объединенных

Наций — о передвижении сил Юга и той военной поддержке, которую Юг оказывает повстанческим движениям. Она ничего нам не сообщила на эту тему. Где же тот авторитет, которым она обладала в прошлом? Я надеюсь, что время не подорвет его.

Теперь позвольте мне перейти к вопросу об Абее. Г-н Ладсу представил нам информацию по этой теме, в том числе реальные факты, свидетельствующие о том, что многие лидеры на Юге отказываются содействовать перемещению племени миссерия, которое проживает в этом регионе на протяжении тысяч лет. Это еще один пример отказа правительства Южного Судана сотрудничать в целях содействия предотвращению военных столкновений.

Что касается посредничества, то позвольте мне отметить, что мы всегда демонстрировали приверженность усилиям по посредничеству, осуществляемым под руководством нашего брата из Южной Африки г-на Табо Мбеки, и он может подтвердить это. Мы участвовали во всех проводившихся заседаниях и семинарах, в то время как другая сторона не всегда на них присутствовала, а когда и принимала в них участие, то не всегда проявляла сдержанность. Мы готовы продолжать эти усилия в рамках механизма, который возглавляет один из наших братьев с континента, в целях достижения действенных решений.

Теперь я перехожу к событиям в штатах Голубой Нил и Южный Кордофан. Мы представили Совету много документов и писем, в которых содержится подробный анализ коренных причин насилия. Насилие возникает только в результате подстрекательства со стороны правительства Южного Судана. В регионе Голубого Нила избранный губернатор Малик Аггар организовал вооруженный мятеж, что привело к дестабилизации обстановки в этом государстве, которое сегодня, после вмешательства сил Судана, вновь возвращается к нормальной жизни в условиях стабильности и безопасности.

В заключение мы хотели бы подтвердить, что ситуация в штате Голубой Нил остается полностью стабильной. Мы не ожидаем, что Суданские вооруженные силы будут вынуждены предпринимать вооруженные действия, включая воздушные бомбардировки, в ответ на предпринимаемые повстанцами действия, которые сдерживались в последние несколько дней. Кроме того, что касается бомбар-

дировок, то никаких бомбардировок лагерей беженцев на границе между Севером и Югом не было. Здесь мы имеем дело с полуправдой, т.е. с информацией, во многом сфабрикованной средствами массовой информации. Мы надеемся, что Совет не будет основывать свои решения на ложной информации, которую распространяют СМИ, поскольку в Судане находится санкционированная Советом миссия, которая может проверить такую информацию.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Южного Судана.

Г-н Чоат (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Эрве Ладсу, г-на Хайле Менкериоса и г-жу Хильде Йонсон за заявления, с которыми они сегодня выступили.

Республика Южный Судан серьезно обеспокоена ухудшением ситуации в области безопасности в приграничных районах Республики Судан и Республики Южный Судан. Вчера Суданские вооруженные силы (СВС) подвергли бомбардировке лагерь беженцев в Йиде в штате Юнити в Южном Судане, в результате которой погибли 12 человек. Кроме того, Суданские вооруженные силы атаковали позиции Народно-освободительной армии Судана в Квеке, штат Верхний Нил. Пострадало около 20 человек. СВС также подвергли бомбардировке Гуссы, графство Мабан, в штате Верхний Нил и убили семь человек.

Мы призываем Республику Судан воздерживаться от дальнейших боевых действий в районах к северу и к югу от границы и не допускать ненужной эскалации напряженности. Как заявил в ходе недавнего визита в Хартум президент Республики Южный Судан Его Превосходительство г-н Салва Киир Майрдит, Республика Южный Судан сохраняет приверженность цели урегулирования всех неразрешенных вопросов мирным путем и путем диалога, что идет вразрез с тем, что недавно говорил президент аль-Башир, угрожая Югу возобновлением войны. Выдвижение обвинений в своих собственных проблемах в адрес других было и остается отличительной чертой поведения Судана.

Мы вновь подтверждаем, что политика правительства Республики Южный Судан основывается на принципе полного невмешательства в дела других государств. Все выдвигаемые Суданом обвинения не соответствуют истине. Естественно, мы глу-

боко обеспокоены ситуацией в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил с учетом их географической близости к нашей стране. В частности, мы очень обеспокоены последствиями продолжающегося насилия в отношении гражданского населения этих районов.

Мы сохраняем приверженность полному выполнению положений Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), относящихся к этим двум районам, в том числе проведению общественного диалога. Мы считаем, что одной из основных причин текущей ситуации является то, что положения ВМС в отношении этих двух районов по-прежнему не выполняются.

Наконец, мы призываем Совет в срочном порядке приступить к решению проблемы доступа гуманитарных организаций в эти два района. Республика Южный Судан заявляет о своей готовности оказывать содействие в предоставлении гуманитарной помощи всем гражданским лицам, вынужденным покидать районы конфликта.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. Я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.